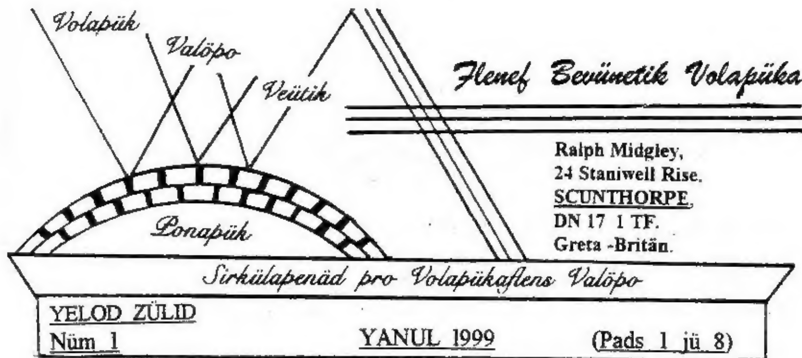


Ralph Midgley,
24 Staniwell Rise,
SCUNTHORPE,
DN 17 1 TF.
Greta -Britän.

YELOD ZÜLID
Nüm 1 YANUL 1999 (Pads 1 jü 8)

O Volapükaflens Löfik !

Pötü yelacen lofob flenes valik oba vipis gudikün obik pro yel nulik. Yel : 1999 blinonös oles valik läbi e beni, e pato i sauni ! ibä saun binon bal dalabotas gretikün, keli kanobs labön. Desins gudik ä frutiks valik plöponsös ün yel anu eprimöl !

Ün prim yela nulik, binos kösömikos ad gelogön love yel epasetiköl. Kisi edunobs pro Volapük ? Ob ebükob Sirkülapenädi obsik ün mul alik, ed ols spelabo ereidols oni. Atos binos - li valikos, kelosi edunobs pro Volapük ? If so, edunobs bosi, e dunön bosi binos fümiko gudikum, ka dunön nosi !

Cedob, das mutobs säkön obes dini bal : Kikodo nitedälobs - li tefü Volapük ? Bi Volapük binon pledadin - li ? Bi Volapük labon völadi pükavik - li ? Bi Volapük ovedon valemapük ad fino pagebön in dakosäd bevünetik - li ?

Bü yels foldegmäl, ced redakana ela <*Volapükagased pro Nedänapükans*> äbinon sökölosi :

- If mens bleibons plägön valemapükis difik, tän no odagetobs diali ela <*Schleyer*> ;
- Mekavapüks votik, bo to döfs oksik, binons geboviks, e slopans onsik i labons diali ot, äsä slopans Volapüka.
- Dial kanon te padagetön, if alan plägon te valemapüki bal, sevabo: Volapüki, kel evedon dakosädamedöm süperik.

Metod at, binon - li ebo ot obas adelo ? Nö ! Zuo sevobs gudiko, das püks bevünetik votik no progedons ma vips nogantükanas onsik, bi do kanoy lärnön in juls pükis natik mödik, kösömiko no binos so tefü püks mekavik seimik !

E pro yel nulik - li ? Leadobsös kipedön divis pasetik Volapüka e leadobsös i jafön literati nulik ad jonön liegöfi e fägi püka ün tim anuik ! Ekö blig obsik - no nedunobsös osi !

Valikosi Gudikün Oles ed Olikanes

Ralph

SPIKOTAMALÄRNODS PRO SPANYÄNAPÜKANS (DIL BALID)
LÄRNOD TELID

SÄKS E GESPIKS TEFÜ „FAMÜL OBIK"

Kim binob-li ?	Binol söl : „*Juan Hernandez*."
Kif jimatan obik binof-li ?	Läd „*Carman Hernandez y Ruiz* " binof jimatan olik.
Lio panemol - li ?	Panemob „*Pedro Álvarez*."
Labob-li cili bal u cilis tel ?	Labob cilis tel.
El „*María*" binof - li daut obik ?	Si ! o söl ! Fümö ! binof daut olik.
Lifayelis liomödotik labof - li ?	Labof lifayelis jöl.
Kisi dunol - li ?	Reidob buki.
Ko kin „*Juan*" pledom - li ?	Pledom ko kat.
El „*Juan*" labom - li blodis ?	Nö ! no labom blodis.
Lü kim pip at duton - li ?	Duton lü fat obik.
Smökol - li ?	Nö ! o söl ! no smökob.
Fat olik smökom - li ?	Si ! o söl !
Voms smökofs - li ?	Ans sio, votans no. [ü : Ans: si! votans: nö!]

LÄRNOD KILID

DOM OBSIK

Lödobs in plödaharat zifa : „*México*" in dom privatik. Sis yels deg lödobs is ed atos pliton obis vemo. Dom obsik binon vemo spadöfik.

Labon cemis deg, sevabo: lödacemi, studacemi, fidacemi, kvisinöpi, viktualacemi, banacemi e slipacemis fol.

Fo dom gad dabinon ko foned smalik in zänod (oka). In gad rosadabimüls mödik dabinons.

Zänodü dom yad binon, kel binon butopil famüla obsik. Us yofobs obis dü livüps. Glun pepavon me tvils jönik. Floraskals mödik labü flors valasotik binons : rosads, viols, leis, daliads, kilkölaviols, nards e r.

Demü kods büsidik buükob zifalifi. Lenoid no pliton obi [u : No plidob lenoidi], ab kanob tuvön stili zesüdik in yad obik.

In flan bal nügolöp pro motoravab [= tood] dabinon. Garad topon plu pödo. Sus garad dünanacem dabinon.

BLED GRÜNIK (DIL FOLID)

KONED FA <THEODOR STORM>

Fino, bi <*Regine*> nog ai no ägekömof, e lit muna ya isükömon de flan votik gada, älöädom ad leditön de jipul. Ägolom ini gad; ab leno älogom us ofi. Ekö ! nu älilom noidi vü pisälabets; ed is ätuvom ofi ko bäsetil näi of, kel ya lafiko pifulükon me pisälaligums piplököl.

<Binos latik, o <*Regine*> !> äsagom, du ästepom vü pisälaplans lü of, <omutob mogolön; obinobös vilöfo in zif bü solasülöpikam !>

<*Regine*> älaiplökof, nes lölogön. <No binon vo so fagik,> äsagof, ed äbiegädof, ed ätenükof nami vü stafädils lü ligums dibiküno älagölis.

<Kömol - li i semikna us in zif ?> <*Gabriel* > äsäkom.

<Ob - li ? - - Ob, nö ! No degolob so fagiko. Te balna ebinob moik de lom; fat älabom söri in topäd nolüdik, ävabobs tio dü del lölik. Ab no plidob topi usik; no äsuemob spikami menas, e ven äspikob ko ons, tän äsäkons ai obe, kitopo lom obik äbinon.>

<Ab is labol vo lifi soalik; dü dels valik soeliko ko man bäldik !>

Änutof. <Dono in vilag binos yofikum ! Esteifons i suvo ad slüdön bäldikani; dalogal e mot obik; ab no fealotädom isao; sagom, das no kanom ☛sufidön in lut bevü doms in vilagasüt.>

<*Gabriel* > ipladom oki näi of ed äyufom ofi pö plök. <*Regine*> älemufükof nu e täno bäsetili, kel ya no plu ävilon kipön stoki. Dagikam äpluikon aiplu; äsenidons me nams lü ligums, kelis töbo nog äkanons logön, e kels fino i dönu ädoslifons love siem bäseta kumiko pifulüköla. Ab no ästopedons; älaiplökons nevifiko, äsif atos pibligädon ones. - Nu <*Gabriel* > älilom toni, toni dumik, äsva äkömon se glun; e glun dis om ädremon töbo küpoviko. - Äbiegom ko lil okik lü glun ed ädalilom. Ekö ! dönu ton ädabinon; e suniko nogna. Kis äjenon - li us, das nu dü neit ☛käns päjütükons ? - - <*Regine*> äjinof elilön nosi atosa; ibä ätovülof boso kapi, ed äsagof : <Düp: deg tonon in vilag.> <*Gabriel* > älöbunom; nesufäd ledesirik äsüikon pö om, no äplitos omi lunüpikumo ad stebön in stil nenbüosenik topa at. <O *Regine*> ! äsagom laodiko, <if bo ogekömoböv - la seimna !>

I:4:99

Älöflekof spidiko kapi oka lü om, ed älogom pö lulit ini logs gretik nidöl ofa.

Täno älilons stepis mana bäldik su luveg gada, e <*Gabriel* > äkosgolom omi ad danön omi, e ad sagön ome, das ävilom degolön. Ven ye atan ävilom nogna plänön lüodi vega, keli ämuton begolön, <*Regine*> älöädof ed äsagof takediko : <Zedolös ! o lefat ! okegolob lü lovenafamöp.>

Lefat änutom, ed älütenükom ele <*Gabriel* > nami; täno ye, ägekipölo omi nogna len gün, lü kel ya kuratiko ilogom in cem, äsagom ko smilil lekäfik : <Ologobs odis dönu, o söl yunik !> Sio ogekömol - - - odelo ud udelo.> - Pos atos ägolom lü domayan, e <*Gabriel* > äsökom eli <*Regine*> da gad. Ven plödo ikömons sui yebalän, mun äsvieton ini logods onsik. Luveg äbeizugon ve bienayad; ab in at ivedos stilik; te neitapab bal äfliton brumölo love bienavol äslipöl. Töbo mö steps aniko mils fo ons fot labü ☛masat klänöfik blägik okik ätopon. Ven irivons jadis luimöfik, kels äfalons veitiko love yebaläns, <*Gabriel* > äkanom dasevön xänömi brefik binü peinastams, kel älöpiodugon vü fotüls densitik ini dil löpikumo itopöl fota. Äflanio blegükons tuigemi ed ästepons de xänöm ini nined fota. Luveg, nu in lulit töbo sevädovik, ädugon onis flanio mu nilo ve fotasiem, sodas äkanons selogön vü bims e bimüls balatiks plödio lü yebaläns in munalit topöls. <*Regine*> ägolof föfo. Munalit ämufäton ninio vü tuigs, ed äjinon lagön äsä tofs len bleds dofik; semikna stral fulik ädrefon jipulakapi blonik, kel täno dü timül kleiliko älelogädikon se dag e sunädo pos atos änepubon dönu ini on. <*Gabriel* > ägolom seilölo po of; älilom nosi plä noid futas ofik in bleds ün yel büik idofalöls, e jäf cäfas in bimaplöjals; vien no älebladon; te knätär lektinik feinik töbo lilamovik in bleds ätonon. Pos tim brefik se dag fota nim rönölo älükömon ed ätroton jüo ini nil onas. <*Gabriel* > äloegom flamülön logis tel in nil oka. <Kis at binon - li ?> äsäkom.

Kapreolül äbunof sui veg. <At binon flenädan obik !> jipul ävokädof; täno äföfiorönof sagitavifiko su luveg; nim äsökon ofi.

>*Gabriel* > äpoblibom ed ästutom ta bim; älilom noidi bevü bimüls, älilom, das jipul äflapof in nams oka, täno valikos at ämoikon in fag. Ävedos stilik zü om; te musig klänöfik hitüpaneita ävedon dönu lilamovik pro lils oma. Ätaetom natemami; ädalilom, ädalilom vögis feinik mil, vio äsükömons e dönu ämoikons; nu in fag levemik, täno in nil mu nilikün; nememoviko nelaodiko, pianiko ämoikölo e dönu ägekömölo; no äsevom, va äbinons ton fonas, kels ädoflumons da fot lü yebaläns, u va äbinons tons it neita, kels äbinons so melodiks. Göd, kü ilüvom lomi, ledit de mot okik, äjenon ma senäl oma ün tim ya lunüpo pasetik.

Fino jipul ägekömof. Äpladof nami oka sui gün. <Binon so teamik,> äsagof, <suvo rönobs kobo !>

Noidil ☛lägiana ägalükon omi. <Gö !> äsagom, <jonolös obe vegi !> Äseilof dü timül; tän fölölo vipi lotana, ädeikof de luveg, su kel jünu itevons, ed ägolof traväro ini fot. Is luveg pibevegöl alseimik no ädabinon; bimavuls äkripons love glun ed ägleipons futi tevana; tuigs ädoniolagöl äflapons omi ini logod ud äglepons len gün omik; ävedos so dagik, das no fovo äkanom dasevön magedi jipula, kel, ko sev fota e nen däm, äsleafof da tuigem. Ab ömna, ven om, süpiko dub spins nelogädik päkratedöl, no äkanom taetön vokädi nesufädik, äliIom fo ok smili ☛badöfafredik ofa. Fino ye ästebedof omi ed ätenükof seilölo ome po ok nami oka. So älaigolons. Fagao lemür ätonon; <*Gabriel* > ädalilom. <Binos ☛lovenaf,> äsagof, us dono bug binon.> Suno äfägom ad distidön kleiliko noidi gubaflapülas; tän süpiko bims äseaditons, ed äselogons nentupiko ini län lardik, kel in ☛züliuns sofiko dub mun pilitüköl, ätopon futü ons. Yebaläns löliko pitegons me dav largentagedik; love ons luveg äzugon äs liun dofik donio lü bug. Munalokam äs pon äzugon drimölo love vat; ☛lovenaf de flan votik äkömöl älogädikon ebo äs jadamagod in sviet litik. <*Gabriel* > älogom donio lü jol visoik; ab älogom te voali e luliti.

<No golobsös fagikumo !> jipul äsagof, ed ätirof nami okik se omik; <is love yebaläns veg zugon lü lovenafamöp; no okanol pölavegön.>

Ons it ästanons nog in jad; ab pö bundan lita, kel ädabinon plödo, äfägom ad dasevön magedi lölik ofik e mufi alik limedas ofik. Dü rön ilöpiotanof heraflökotis ofik, kels nu äsä kronül äseatons su kapasömit ofa. Äsümätof süpo lü om so pleidik ä jivirganik; no äkanom deflekön logis oka de of, ven äjonof plödio äl munalit, ed äjonof ome vegis, kelis ömutom begolön.

<Adyö ! o <*Regine*> ! äsagom, ed älülenükom ofe nami.

Ab ägestepof boso de om, ed äsagof zogiko : <Sagolös obe nog dini bal ! . . . kikodo mutol - li golön ini krig ?>

<u>VÖDS TEFIK</u>

BADÖFAFREDIK	mischievous	LOVENAF	a ferry (boat)
KÄN	a cannon	LÜLENÜKÖN	to stretch out
MASAT	a mass	SUFIDÖN	to bear (= tolerate)
LÄGIAN	a belt	<u>SÜMÄTÖN</u> (LÜ)	to seem (to someone)
LEMÜR	a splash	ZÜLIUN	an outline

1:6:99

PÄRLATS VÖLADA GRETIK

PÄRLAT VELID

Da medits dibik at, ☛skemat lölik jafäda, fa mödikans so gidiko eli <*Disein Gretik*> penemöli, ebeigolon bei logs suema obsik. Ün dels anuik, pro anikans ya so töböls, menef flagedon dini bal, do jenöfo no dasevon osi. Din bal at binon nos votikos, ka: suem koda dabina onik is, kiöpio jonidükon, kios kanon padunön in tef at. El <*Disein Gretik,*> äsä elogobs oti nu pianiko maifüköli, ☛steton one valikosi, kelosi desiron ad sevön. ☛Steton one utosi, kelos binon benosek, ab i ☛steton one utosi, kelos binon lepök.

At no binon naed balid, das el <*Nun Gretik*> at ☛penotükon. Ün ☛menäd valik, in klimat valik, laodiko petidon fa mens ☛nenumovik, kels esteifons ad suemön te dini bal, sevabo : lio ☛kevobön in el Disein gretikün valikas. Klien menefa ün tim anuik, klien, keli te mögon pabepenön äs klien liedik, sevabo, das el <*Nun Gretik*> pabepenonöd ma pat pulikün, nosi lüvonöl lü fäg jafovik menefa, binon klien ☛rübüköl. No dabinon nun diba somik obas, kel kanon ☛lesagön, das vero binon mu lölöfik in dils valik ota. Nun seimik, kel ☛lesagon otosi muton getön mafi dota somik, keli so vemo meriton.

Se mens balionas mödik adelo, kels lödükons sürfati tala, alikan dalabon gitäti ☛nelovedutovik i ☛gididi ad sludön, binälü okik, elilöls nuni ☛skäto, kion binon sinif fulikum ota. Pro anikans, el <*Nun Gretik*> osinifon valikosi - podasumon ko löf nefomälovik, fuliko esuemöl e plago nendöfiko efölöl. Pro anikans osinifon ti nosi, e sek ota leigo omafon äs nosi. Atos binos dif vü daglof tefü dins lanöfik e def ota. ☛Magedi at bofikans obas sevoms vemo gudiko. Plekobs, das stad ☛büik ovedonöv seimikna ☛nom, ab vi ! vio fagik de obs binon del et ! Privilegi, ye, eplakobs ad küpedön i obs, too fagao, skemati sublimik Jafäda ot. Ab lio osüadükobs utanis, kels binons nätimiks e löfiks obes, völada ona, e veütikumo verata ona - li ? Vero fikul nonik jonon oki in tef at. If utos, kelos pasagon binonöv verik, tän ofilos äs fil ☛nekvänovik in lad e lan ☛dalilana obas.

Verat binon garan okik. If no filonöv so in lad e lan ☛dalilana, täno do verik oko, no nog binon verik pro on. (= ☛dalilan). Suemolöd, das verat, - igo verat ☛leverik - modü semik defon jüs podasumonöv fuliko e löliko fa lad e lan. Datikolöd osi, ed otuvol osi verat jenöfik. Mödikans oblümons ad sagön ole: <Ab if rig obsik vero ibinonöv in Lanal, täno mem obas ota, no übinonöv - li obes so klilik äs del it ? Kelose ogespikobsöv : <If te ikanobsöv blebön nilikumo Lefone Valikosa et, täno lit jönikün et nino übinonöv ya klilikumo, e, banöls ai in glor ota, dots obas übinonsöv nedabiniks.>

I:7:99

Ven slipobs, juitobs jenöfo sevedi votik plödo stäänikam aldelik nomik obas, ab liomödikans dabinons - li, kels kanons vero digidön nivodi geilikum seveda at ? Too binos seved ebo at, kel ☛löükos obis nilikumo lü Lefon Dabina obsik, lü Lefon ot, in kel äbinon rig obsik it. Seved slipa ☛sonemik ☛löükon oli lü seved et, kel binon nilikumo sevede obsik lönik, e binos vero stunabikos ! ☛Tikasököd at neodon steifi pluik - no ☛seletolös pöti gönik at sublimik dasuema gretikum.

De rig obsik lanöfik, pärlat et lejeriküm pärlatas valik, da Bin, Lif, Dunöf, Proged e Votafomam, ugekömobs ebo dönu kiöpao eprimobs. Leigo äs rig obsik binon in Lanal, Bos et ne ☛fümükikün, i ☛finot obsik obinon in Lanal. Lefred kion oduton obes ün tim okömöl et ! No obinon - li kuratiko etos, ☛binäliko, stada obsik - li? E kanobs sagön bosi plu, - das do ☛binäliko otos, no odalabos - li i ☛liegöfi ☛läyümik, rigo no ädalaböli, keli tev obsik da el *<Disein Gretik>* Jafäda ugevon obes - li ? Si ! no dabinon dot seimik, das atos obinos soik. Sens kion löfa leplekik tikäds at sötonsöv ☛süvokön in binäl obsik lönik ! Lif obsik ☛tefädik, vio sötonöv löliko pageidon e ☛pageilükumön fa ons.

Su kiens lana obsik meditobsös liudi pärlatas völada gretik, keli ☛egleipülobs ko devod e löf somiks. Nid pärlatas primik e lätikas nidon ko nid somik nebepenovik; kodü atos, ☛lestralon love retis valik; too nid retas in mod seimik difükon sovemo glori ☛valodik.

O blod löfik ! mutobs stopön, bi utos, kelosi edesirobs ad dunön pedunos. Leadonös plek at, in stun e löf petikodöl, ☛naböfodönuön valikosi, kelos pesagos :

O Stunidal Valaglorikün !
Kipolös obis fiedikis lü rig obsik in Ol,
Me lesteif obsik Geilikünose
E Gudikünose, kelis sevobs;
Adas, me lit Olik sanüköl i lifüköl,
Okanobs binön, in verat verik :
Balans ko Ol, Balal Bina,
In löf, e püd, i fred,
Ai ed ai plu - laidüpo.
So binosös !

VÖDS TEFIK

BINÄLIKO	in essence	GLEIPÜLÖN	to handle
BÜIK	former	JAFOVIK	creative
DALILAN	a hearer	KEVOBÖN	to co-operate
FÄG	a faculty	LÄYÜMIK	additional
FINOT	a goal	LEPÖK	a failure
GEILÜKUMÖN	to enhance	LESAGÖN	to claim
GIDID	responsibility	LEVERIK	absolute

VÖDS TEFIK (FINOT)

LESTRALÖN (LOVE)	to outshine	RÜBÜKÖL	pernicious
LIEGÖF	richness	SELETÖN	to miss
LÖÜKÖN	to raise up	SKÄTO	in outline
MAGED	a phenomenon	SKEMAT	a scheme
MENÄD	an age (= time)	SONEMIK	so-called
NABÖFODÖNUÖN	to sum up	STEIFÖN	to strive
NEFÜMÜKIKÜN	indefinable	STETÖN	to elucidate
NEKVÄNOVIK	unquenchable	STUNABIK	wonderful
NELOVEDUTOVIK	inalienable	SÜVOKÖN	to invoke
NENUMOVIK	countless	TEFÄDIK	respective
NOM	(the) norm	TIKASÖKOD	a line of thought
NOTÜKÖN	to make known	VALODIK	total

LANAL

VOTAFOMAM
BIN
LIF
DUNÖF
PROGED

GLOK LAIDÜPIK NEAI DORÖNON.
DÜPAJONIAN OTIK BINON AI GO LÖPO,
BI LANÖFIKOS NEAI KANOS DEFÖN :
BINOS AI MASTAL,
DO MÖDIKNA JINOS ÄS SLAFAN.
MINUTAJONIAN NO KANON PAJONÖN,
BI ALIKANE OBAS
BINON IN TOP DIFIK, IN SFER DIFIK.
BALIKOS, YE, BINOS FÜMIK :
FINO JONIANS BOFIK OBINONS KOBO.